



音乐总监: 葉聰
Music Director: Tsung Yeh

Essence of Youth -
SYCO Chamber
Ensemble Recital

青春 华韵

新加坡青年华乐团室内乐音乐会





我们的展望

新加坡华乐团是人民的乐团。我们在华乐艺术的领域上追求卓越，以成为世界顶尖的华乐团为目标。

我们的使命

新加坡华乐团通过启发、推动、影响和教育的方式来传达我们的音乐理念。

我们的价值观

追求卓越表现
发挥团队精神
不断创新学习

Our Vision

The Singapore Chinese Orchestra strives to be an orchestra for everyone. We will set exceptional standards in our performing arts that will position us as a leading Chinese orchestra in the world.

Our Mission

To inspire, motivate, influence, educate and communicate with its thousands of notes.

Our Values

Strive for excellence in our performances
Committed to teamwork
Open to innovation and learning

董事局

SCO

BOARD OF DIRECTORS

赞助人

李显龙先生
总理

Patron

Mr Lee Hsien Loong
Prime Minister

名誉主席

庄升俦先生

Honorary Chairman

Mr Chng Heng Tiu

主席

周景锐先生

Chairman

Mr Chew Keng Juea

董事

周丽青女士
张齐娥女士
朱添寿先生
许廷芳先生
胡以晨先生
吴一贤先生
赖学明先生
李泉香先生
梁锦健先生
王励谦先生
傅春安先生
陈子玲女士
杨木光先生

Director

Ms Chew Lee Ching
Ms Claire Chiang See Ngho
Mr Choo Thiam Siew
Mr Hee Theng Fong
Mr Robin Hu Yee Cheng
Mr Patrick Goh
Mr Lai Hock Meng
Mr Lee Suan Hiang
Mr Neo Gim Kian
Mr Ong Lay Khiam
Mr Poh Choon Ann
Mrs Goh-Tan Choo Leng
Mr Yeo Guat Kwang



节目 PROGRAMMES

指挥: 姚申申
Conductor: Yao Shen Shen

Quintet 五重奏

《清晨的雨》

Early Morning Rain

加拿大歌曲、胡登跳改编

Canadian Song, Arranged by Hu Deng Tiao

演奏: 蔡春丰 (高胡)、吕欣恬 (扬琴)、陈爱敏 (琵琶)、高慧洳 (中阮)、陈素慧 (古筝)

Performers: Rudy Wijaya Alamsyah (Gaohu), Lur Khim Tiam (Yangqin), Tan I-Ming (Pipa), Koh Hui Ru Jermaine (Zhongruan) and Tan Su-Hui Sophy (Guzheng)

Quintet 五重奏

《欢乐的夜晚》

The Happy Night

胡登跳

Hu Deng Tiao

演奏: 郑智文 (二胡)、吕欣恬 (扬琴)、邓尧心 (柳琴)、陈爱敏 (琵琶)、陈素慧 (古筝)

Performers: Tay Zhi Wen (Erhu), Lur Khim Tiam (Yangqin), Tang Yiu Sum (Liuqin), Tan I-Ming (Pipa) and Tan Su-Hui Sophy (Guzheng)

Percussion & Jinghu 鼓与京胡

《夜深沉》

Night Thoughts

京剧曲牌、李民雄改编

Beijing Opera Tune, Arranged by Li Min Xiong

演奏: 张誉耀 (京胡)、陈康仁 (打击乐)

Performers: Teo Yu Yao (Jinghu), Chen Kangren (Percussion)

Guan & Guzheng 管子与古筝

《阳关三叠》

Farewell at Yangguan Pass

古曲、胡志厚编曲

Ancient Tune, Arranged by Hu Zhi Hou

演奏: 林家苇 (管子)、郑怡雯 (古筝)

Performers: Lim Jia Wei (Guan), Yvonne Tay (Guzheng)

Zhongrun & Guzheng 中阮、古筝

《月琴赞》

A Tribute to Yueqin

宁勇曲、周煜国改编

Composed by Ning Yong, Arranged by Zhou Yu Guo

演奏: 陈素敏 (中阮)、陈素慧 (古筝)

Performers: Tan Su-Min Clara (Zhongruan), Tan Su-Hui Sophy (Guzheng)

Yangqin duet 扬琴二重奏

《美丽的非洲》

Beautiful Africa

于庆祝曲、郭敏清配重奏

Composed by Yu Qing Zhu, Accompaniment by Guo Min Qing

演奏: 洪思雯、吕欣恬 (扬琴)

Performers: Ang Si Wen, Lur Khim Tiam (Yangqin)

Quintet 五重奏

《江南好》

Beautiful Jiangnan

林傅强编曲

Arranged by Ling Hock Siang

演奏: 戴嘉言 (高胡)、张誉耀 (二胡)、卢佳敏 (中胡)、许惜恩 (大提琴)、姚申申 (钢琴)

Performers: Tai Jiayan (Gaohu), Teo Yu Yao (Erhu), Loo Jiamin (Zhonghu), Koh Kai En Eunice (Cello), Yao Shen Shen (Piano)

Ensemble 小合奏

《咏南》

Ode to Jiangnan

朱毅

Zhu Yi

演奏: 黄显行 (梆笛)、吕欣恬 (扬琴)、陈爱敏、邓漪婷 (琵琶)、沈宇恒 (中阮)、陈忠孝 (大阮)、郑怡雯 (古筝)、蔡春丰、陈俊源 (二胡)、谢锦祥、丘彦儒 (中胡)、徐君翔、许惜恩 (大提琴)、巫素玮、陈康仁 (打击乐)

Performers: Ng Hsien Han (Bangdi), Lur Khim Tiam (Yangqin), Tan I-Ming, Tang Yee Ting (Pipa), Sum Yu Heng (Zhongruan), Tan Zhong Xiao (Daruan), Yvonne Tay (Guzheng), Rudy Wijaya Alamsyah, Tan Jun Yuan (Erhu), Chia Ghim Siang Joel, Kiu Yan Ru (Zhonghu), Chee Jun Sian, Koh Kai En Eunice (Cello), Boo Chong Wei Benjamin, Chen Kangren (Percussion)



新加坡青年华乐团

SINGAPORE YOUTH CHINESE ORCHESTRA

新加坡青年华乐团由一群介于13至25岁，才华洋溢的青年所组成。青年华乐团的成立旨在培育有潜质的年轻音乐人才，成为新加坡未来华乐舞台的支柱。所有青年华乐团的成员都是通过严格的试奏而精心挑选出来的优秀演奏家。

自2003年起，新加坡华乐团正式接管新加坡青年华乐团为属下青年华乐团。华乐团音乐总监葉聰同时也担任青年华乐团的音乐总监，而青年华乐团现任指挥为华乐团代助理指挥姚申申。青年华乐团成员同时也接受华乐团演奏家的专业培训。

青年华乐团成员通过多场音乐会丰富演出经验。2005年10月29日，青年华乐团于新加坡植物园的新加坡青年华乐团户外音乐会，连同新加坡华乐团呈献著名传统华乐曲目。2005年12月10日的青年华乐团‘乐蕾处处飘’音乐会让成员们有机会一展独奏及合奏才华。同年，青年华乐团也与本地团体联合呈献舞台剧音乐会。

青年华乐团于2006及2007年的例常音乐会获得热烈回响，票房满座！青年华乐团也于2007年7月，受邀于台南国际七夕艺术节演出。同年9月，青年华乐团在滨海艺术中心首次

演出。2007年，青年华乐团继而于3月的室内乐音乐会及9月的滨海艺术中心‘美丽星期天’演出中亮相。

青年华乐团的成员也有机会参与其它各项活动，比如由顶尖艺术家主持的工作坊及大师班。2005年，青年华乐团开始参与香港青年音乐营以提升演奏技术。5名成员成功通过试奏而获得全额津贴，与来自香港及澳门的参与者于音乐营中交流。2007年则有4名成员参加此音乐营。



The Singapore Youth Chinese Orchestra (SYCO) is a group of highly talented young musicians between the ages of 13 to 25 years old, formed with the vision to nurture potential talents and groom them to be the future pillars of Singapore's Chinese music scene. Through auditions, only the finest musicians are chosen to be members of SYCO.

SYCO has been under the management of the Singapore Chinese Orchestra (SCO) since 2003. SCO's Music Director Mr Tsung Yeh also resides as the Music Director of SYCO, while SCO's Acting Assistant Conductor Mr Yao Shen Shen formally conducts the SYCO. SYCO members also receive vigorous training from SCO musicians.

Members gain performing experiences through the many concerts staged

throughout the year. At the SYCO Outdoor Concert held on 29 October 2005 at the Singapore Botanic Gardens, the orchestra performed alongside SCO to present well-known traditional Chinese orchestral pieces. The SYCO Budding Talents concert held on 10 December 2005 also showcased the orchestra's young stars in both solo and ensemble performances. The orchestra has also collaborated with local institutions to stage theatrical concerts in 2005.

The SYCO performed to a full house at its third and fourth annual concert on 10 June 2006 and 2 June 2007. The orchestra was also invited to perform at the Tainan International Chishi Art Festival in July 2006. The SYCO had also staged its debut concert in the Esplanade Concert Hall on 4 September 2006. On 29 March 2007, the SYCO was showcased in SYCO Chamber Recital Concert and on 9 Sep the same

year, it put up the Beautiful Sunday Esplanade Concert Performance.

The orchestra's members have had the opportunity to participate in various activities such as workshops and master classes conducted by renowned artistes. Since 2005, the SYCO members have been participating in the Hong Kong Youth Music Camp to enhance their performing skills. In 2005, five members successfully auditioned into and participated in the weeklong Hong Kong Youth Music Camp, where they interacted with participants from Hong Kong and Macau, fully subsidized by SCO. Four members joined the camp in 2007.



葉聰

TSUNG YEH

葉聰于2002年1月应邀出任新加坡华乐团的音乐总监。在葉聰的领导下，新加坡华乐团的演奏曲目迅速扩展开来。他策划的大型音乐会包括了交响幻想史诗《马可波罗与卜鲁罕公主》、《千年一瞬 - 与陈瑞献的音乐对话》、《大唐风华》、《雷雨》及《海上第一人-郑和》等。这些成功的制作不但广受好评，也把华乐艺术推向了另一层次。

2007年，葉聰被委任为新加坡国庆典礼的音乐总监，并为庆典节目构思了全新的音乐概念。在国家领袖、27,000名热情的观众和上百万名透过现场直播观礼的国人面前，葉聰成功指挥了一个由新加坡华乐团、新加坡交响乐团、马来和印度乐队、南音小组及合唱团所组成的联合乐团。

身为一个真正的乐团建筑师，葉聰在音乐上的坚持与努力让乐团达到节奏、音色、力度及音乐性的优质音响效果。2005年，葉聰随新加坡华乐团远涉伦敦、盖茨黑德及布达佩斯春季艺术节，成功指挥了一系列的欧洲巡回演出。2007年10月，葉聰与新加坡华乐团展开了中国巡回演出之旅，在北京国际音乐节、上海国际艺术节、澳门国际音乐节、广州星海音乐厅、中山市文化艺术中心及深圳音乐厅中亮相演出。

除了担任新加坡华乐团的音乐总监，葉聰同时也是美国南湾交响乐团音乐总监。这使他成为世界上第一位同时担任华乐与西乐团音乐总监的指挥。1995年，葉聰与南湾交响乐团更获颁美国作曲家、作家及出版商协会大奖荣衔。此外，葉聰也曾担任香港小交响乐团的音乐总监。

1991年4月，葉聰在芝加哥交响乐团赞助的“指挥家深造计划”中，与其音乐总监巴伦邦及首席客席指挥布莱海紧密合作。随后，他代替抱恙的巴伦邦指挥一场音乐会，成功领导芝加哥交响乐团演出。葉聰曾担任西北印第安那州交响乐团音乐总监、圣路易交响乐团埃克森能源艺术赞助指挥、佛罗里达州管弦乐团的驻团指挥、纽约奥尔班尼交响乐团的首席客席指挥。葉聰亦是北京华夏艺术团的首席指挥，并是上海新小合奏的发起人之一。

5岁开始学习钢琴的葉聰于1979年在上海音乐学院攻读指挥，并获纽约曼恩斯音乐学院颁赠全期奖学金往该校进修音乐学位课程。毕业时更获得学术优异奖。1983年，他赴耶鲁大学攻读硕士课程，随梅勒学艺，亦曾跟随鲁道夫、史勒坚及薛林、韩中杰、黄钧尧及曹鹏深造指挥。

葉聰曾与北美州多个乐团合作，计有三藩市、塔克逊、纽黑文交响乐、卡尔加里及罗切斯特管弦乐团等。他也经常应邀担任亚洲多个乐团的客席指挥，包括北京、上海、广州、深圳，还有香港、台北和台中等地方的乐团。

欧洲方面，他指挥过巴黎2e2m合奏团、法国电台管弦乐团和波兰、俄罗斯及捷克的乐团等。葉聰亦曾赴日本，指挥新星交响乐团。2001年5月，他应邀指挥了巴黎—上海卫星双向电视传播音乐会，法国国家交响乐团与上海广播交响乐团联合呈献演出，透过卫星电视传播，吸引了欧洲及亚洲上亿观众。

葉聰在指挥教育界声誉日隆。自1992年起，他已是捷克交响乐指挥工作坊的艺术总监，并曾数次在美国“指挥家联盟”工作坊担任讲员。他时常应邀到瑞士举行的国际现代音乐指挥大师班担任主讲。目前，他已在雨果及Delos标签下灌录了不少专辑。

Maestro Tsung Yeh joined the Singapore Chinese Orchestra (SCO) as Music Director in January 2002. Under Yeh's vision, SCO's repertoire has undergone rapid expansion. He is credited with initiating and designing successful productions such as *Marco Polo* and *Princess Blue - A Symphonic Epic*, *Instant is a Millennium - A Musical Conversation with Tan Swie Hian*, *The Grandeur of Tang*, *Thunderstorm* and *Admiral of the Seven Seas*. These innovative pieces have brought Chinese orchestral music to a whole new level.

Tsung Yeh was appointed as the Music Director of Singapore's National Day Parade 2007, and he conceptualised a new presentation format for the music of the performance. Under Yeh's baton was a 240-strong combined musical force comprising the SCO, Singapore Symphony Orchestra (SSO), Singapore Armed Forces (SAF) Central Band, Malay and Indian ensemble, Nanyin ensemble and a chorus. Together, they performed to the cabinet, 27,000 enthusiastic audience and millions of viewers over live television broadcast.

As a true orchestral builder, Yeh's persistence and hard work on the orchestra's performance quality has produced audible results in rhythm, tone quality, dynamic range and musicality. Under Yeh's baton, the SCO successfully toured Europe in March & April 2005 at Barbican Center in London, The Sage Gateshead and the Budapest Spring Festival. In October 2007, SCO performed at the Beijing Music Festival, China Shanghai International Arts Festival, Macau International Music Festival, as well as major concert halls in Guangdong, Zhongshan and Shenzhen.

In addition to his appointment as SCO's Music Director, Tsung Yeh is also the Music

Director of the South Bend Symphony Orchestra in the United States, making him the first conductor to be appointed as the Music Director of both the Chinese orchestra and the Symphony orchestra simultaneously. In 1995, he and the South Bend Symphony Orchestra were honored with the ASCAP Award. Tsung Yeh was also the Music Director of the Hong Kong Sinfonietta.

In April 1991, as part of Conductors' Mentor Programme sponsored by the Chicago Symphony Orchestra, he worked closely with Music Director Daniel Barenboim and Principal Guest Conductor Pierre Boulez. He led the Chicago Symphony Orchestra, successfully replacing the indisposed Barenboim at short notice. He was the former Music Director of the Northwest Indiana Symphony Orchestra and Exxon/Arts Endowment Conductor of the Saint Louis Symphony Orchestra. He served as Resident Conductor of Florida Orchestra and was also the Principal Guest Conductor of Albany Symphony Orchestra of New York. He has been the Principal Conductor of the Hua Xia Ensemble in Beijing and is one of the founders of the Shanghai New Ensemble.

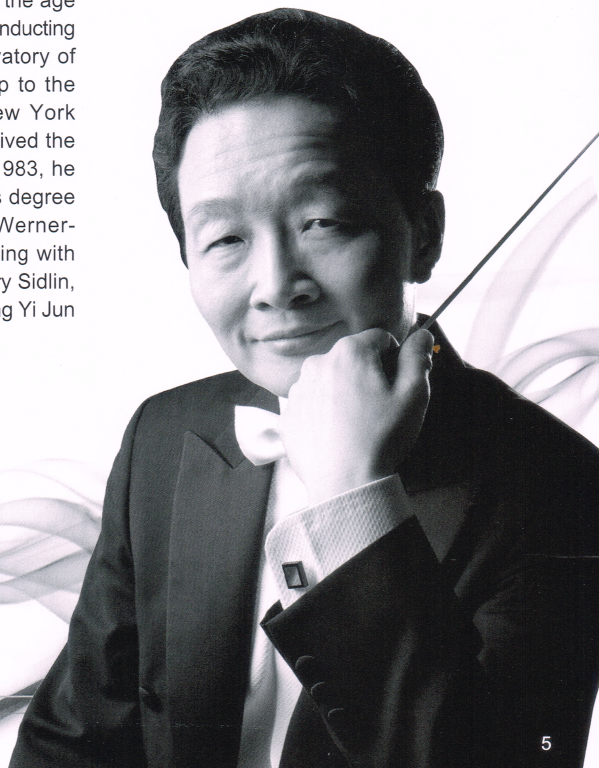
Having been studying piano since the age of five, Tsung Yeh began to learn conducting in 1979 at the Shanghai Conservatory of Music and won a full scholarship to the Mannes College of Music in New York in 1981. Upon graduation he received the Academic Excellence Award. In 1983, he began to work towards a Master's degree at Yale University under Otto Werner-Mueller. He also studied conducting with Max Rudolf, Leonard Slatkin, Murry Sidlin, Sidney Harth, Han Zhong Jie, Huang Yi Jun and Cao Peng.

Tsung Yeh's past engagements in North America included the San Francisco, Tucson and New Haven Symphonies, the Calgary and Rochester Philharmonics. He is also a frequent guest conductor for orchestras in Beijing, Shanghai, Guangzhou, Shenzhen, Hong Kong, Taipei and Taichung. In Europe, he conducted Ensemble 2e2m and Orchestre Philharmonique de Radio France, and orchestras in Poland, Russia and Czech Republic. Tsung Yeh was engaged to conduct the Shinsei Symphony Orchestra in Japan. In May 2001, he conducted the Paris-Shanghai Duplex Concert with the French National Symphony Orchestra and Shanghai Broadcasting Orchestra, which was broadcasted through the satellite TV with millions of viewers in both Europe and Asia.

With a growing reputation in the conducting and teaching field, he has been one of the Artistic Directors of the Symphonic Workshop Ltd in the Czech Republic since 1992. He has also taught the Conductors Guild Workshops in Chicago and Indianapolis. Yeh has been teaching frequently at the Musik Hochschule in Zurich Switzerland. He has also made various recordings under Hugo and Delos.

音乐总监

MUSIC DIRECTOR



姚申申

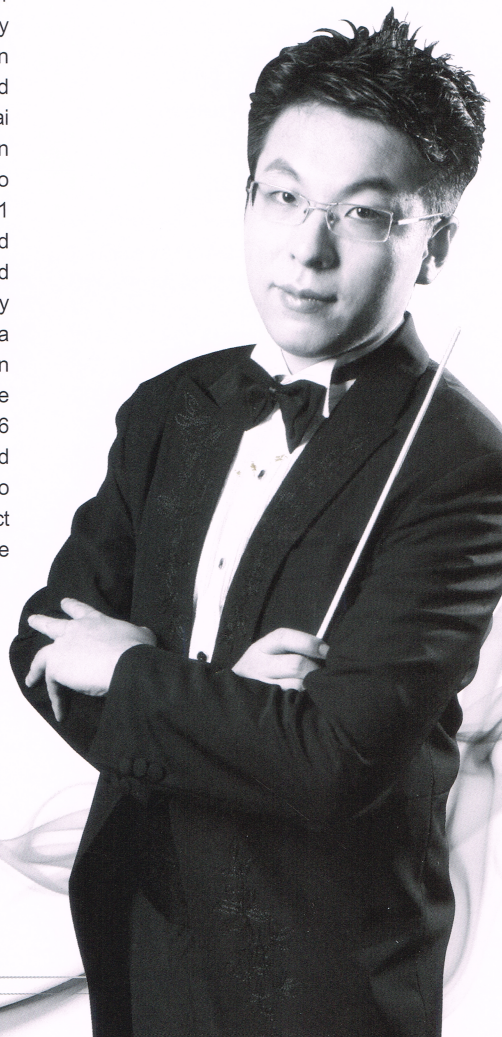
YAO SHEN SHEN

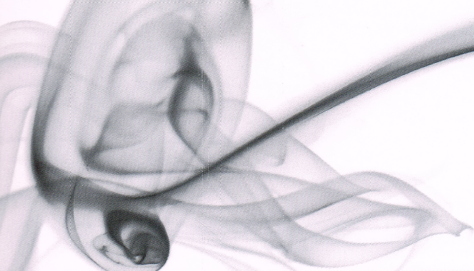
姚申申生于1982年，四岁开始学习二胡，师从王永德教授，五岁学习钢琴，师从吴乐懿教授。1992年考入上海音乐学院附小二胡专业，1995年考入上海音乐学院附中。2001年以第一名的成绩考入上海音乐学院民乐系二胡本科专业。同时，还考入民乐指挥本科专业，曾先后师从周仲康，曹通一，傅人长三位老师学习指挥。曾于2002学年获得专业优秀奖奖学金，2003学年获得人民奖学金三等奖。2005年，指挥上海音乐学院附中民乐队与日本黎明女子合唱团，献演于上海艺海剧院，获得好评。2006年7月，以优异的成绩考入上海民族乐团参加工作，担任二胡演奏员以及助理指挥的职务至今。在上海民族乐团工作的同时，还利用空余的时间辅导了两个学校乐队，并且取得了优秀的成绩。2006年10月，指挥上海市长宁区实验小学的民乐队，并参加上海市中小学乐队比赛，获得一等奖第一名。2007年2月，指挥上海市延安高级中学参加第二届全国中小学生乐队比赛，获得金奖。

Born in 1982, Yao started learning the erhu at the age of 4 years old from Professor Wang Yong De. He started learning the piano at 5 years old from Professor Wu Le Yi. Yao entered the Affiliated Primary School of Shanghai Conservatory to learn the erhu in 1992 and subsequently entered the Affiliated Middle School of the Shanghai Conservatory of Music in 1995. He won the first place in the erhu audition to Shanghai Conservatory of Music in 2001 where he majored in both erhu and conducting. He conducted the Affiliated Middle School of the Shanghai Conservatory of Music's Chinese orchestra and a Japanese choir in a concert in 2005. Upon graduating, he gained admittance into the Shanghai National Music Orchestra in 2006 and is currently the erhu musician and Assistant Conductor. In October 2006, Yao conducted the Shanghai Changning District Experimental Primary School's Chinese orchestra in a competition and was awarded the first prize. In February 2007, he conducted the Shanghai Yan'an Middle School's Chinese orchestra in a competition and won the gold prize.

新加坡华乐团代助理指挥

SCO Acting Assistant Conductor





曲目简介

PROGRAMME NOTES

清晨的雨

Early Morning Rain

胡登跳改编

Arranged by Hu Deng Tiao

这首曲子改编为一首加拿大歌曲。编者已故。
This piece is rearranged from a Canadian Song.
The rearranger is deceased.

欢乐的夜晚

The Happy Night

胡登跳

Hu Deng Tiao

胡登跳创作于1980年。是由二胡（高胡）、琵琶、扬琴、筝（阮）或柳琴五种乐器组成的一种新型的演奏形式。《欢乐的夜晚》巧妙地运用各种乐器的特殊的演奏技法，如二胡的拨弦、筝的绘滑音、琵琶的泛音、煞弦、绞弦，逼真的模仿民间歌舞和吸取的锣鼓点；以富有民族风格的曲调和对应呼应的旋法，中国独特的“紧打慢唱”的复调写法，形象的描绘了联欢会上各种精彩逗人的场面、诙谐的狮舞、热烈的吹打、惊险的杂技、风趣的小戏，生动的表现了人们喜悦欢畅的心情。

Composed in 1980, this work was written specially for erhu (gaohu), pipa, yangqin, zheng (ruan) and liuqin. Imitations of sounds of a joyous night scene are created through special performing techniques, such as pizzicato on the erhu and overtones created on the pipa, among many others.

夜深沉

Night Thoughts

京剧曲牌、李民雄改编

Beijing opera tune, Arranged by Li Min Xiong

《夜深沉》是著名的京剧曲牌。在京剧《击鼓骂曹》和《霸王别姬》两折戏中，用它来配合弥衡击鼓和虞姬舞剑等场面。改编者集各家演出版本之长，进行加工，将乐曲扩大为由引子、慢板、中板、快板组成的结构。曲调由简至繁，在快板段落中作了较多发展，其中有大鼓的独奏和鼓与京胡的竞奏，使原曲刚劲而柔美的音乐气质得到更为充分的体现。
Night Thoughts was originally a well known Beijing opera tune. It was used to accompany scenes in Beijing

opera *Drumming Cao Cao*, where a mere drummer, Mi Heng (the legendary scholar of the Three Kingdom), beats the drum to air his grievances against Cao Cao, the ruler of the Kingdom of Wei. It was also used to accompany the sword dance of Yu Ji, the legendary concubine of the Chu's ruler, Xiang Yu, in the Beijing opera *Farewell My Concubine*. The music is arranged in the sequence of an introduction, Adagio, Moderato and Allegro, progresses in complexity, with a dagu (drum) solo and contrast between dagu and jinghu for a perfect presentation.

阳关三叠

Farewell at Yangguan Pass

古曲、胡志厚编曲

Ancient Tune, Arranged by Hu Zhi Hou

阳关三叠这是一首由中国宋代乐人根据唐朝著名诗人王维的诗“渭城曲”为主题，共填词三段，并合曲而成的琴曲，故称“阳关三叠”。乐曲以含蓄的表现手法，由浅而深地表达了中国古代文人，在亲朋好友之间生离死别时的内心情感，以及对远离而去的亲友的美好祝愿。

Farewell at Yangguan Pass is adapted from the theme of the poem "Wei Cheng Qu" by the famous poet, Wang Wei. It depicts the sorrow of partings and death as well as bidding farewell to friends and relatives with sad blessings.

月琴赞

A Tribute to Yueqin

宁勇作曲、周煜国改编

Composed by Ning Yong,

Arranged by Zhou Yu Guo

原为阮曲。以“阮”形似“月”而取其意，又以同名长安古乐曲《月琴赞》得其名。旋律质朴醇厚，乡韵醇烈悠长，赞美了长安人热烈的美好生活。改编为阮、筝合奏更为能表达“其声合琴”的美妙声韵和境界。
This piece is originally for the ruan. As the ruan resembles the moon "yue", it uses the title of an ancient Changan tune "A tribute to Yueqin". The melody is simple and unadorned, yet rich and longstanding with a strong folk flavour. The piece eulogizes the wonderful lives of the Changan people. Arranged into a piece for ruan and zheng further enhances the state of harmony that the music tries to convey.

美丽的非洲

Beautiful Africa

于庆祝作曲、郭敏清配重奏

Composed by Yu Qing Zhu,

Accompaniment by Guo Min Qing

曲分三段，引子部分是一组散琶音，描写非洲炽热的太阳，冉冉升起，五光十色。乐曲第一段采用鼓点伴奏音型来代替非洲鼓，具有浓厚的民间色彩。第二、三段层层叠进，推展至乐曲高潮后结束。

The piece is divided into 3 sections. The brief introduction describes the rising and bright African sun, the 1st movement represents the African drums, and has immense local colours. The 2nd and 3rd movements further overlap and move to bring the piece to a climatic close.

江南好

Beautiful Jiangnan

林傅强编曲

Arranged by Ling Hock Sian

乐曲描写江南的景致风光明媚，旋律轻快明朗。
The music uses bright and brisk melody to describe the beautiful scene of Jiangnan.

咏南

Ode to Jiangnan

朱毅

Zhu Yi

此曲荣获1987年《首届江南丝竹创作与演奏比赛》作品一等。乐曲通过对江南美景的描绘，抒发了对南国风光的赞美之情。全曲由山、水、竹，三段组成。山 - 刻画了山的雄伟与神秘。大笛的慢板主体仿佛是由吟于山间的诗人写下的诗词。
Ode to Jiangnan won first prize at the First Jiangnan Traditional String and Woodwind Composition and Performance Competition. It depicts the picturesque scenery of Jiangnan and expresses love and praise for Jiangnan. The work is written in three parts: a slow and poetic section that evokes the mountains; a lively section that portrays the rivers and finally, a lively section that depicts a bamboo forest.

新加坡青年华乐团演奏家 SYCO MUSICIANS

梆笛 黄显行	Dizi Ng Hsien Han
管子 林家苇	Guan Lim Jia Wei
高胡 蔡春丰	Gaohu Rudy Wijaya Alamsyah
二胡 戴嘉言 卢佳敏 陈俊源 郑智文 张誉耀	Erhu Tai Jiayan Loo Jiamin Tan Jun Yuan Tay Zhi Wen Teo Yu Yao
中胡 谢锦祥 丘彦儒	Zhonghu Chia Ghim Siang Joel Kiu Yan Ru
大提琴 徐君翔 许愷恩	Cello Chee Jun Sian Koh Kai En Eunice
扬琴 吕欣恬 洪思雯	Yangqin Lur Khim Tiam Ang Si Wen
柳琴 邓堯心 邓漪婷	Liuqin Tang Yiu Sum Tang Yee Ting
琵琶 陈爱敏	Pipa Tan I-Ming

中阮
沈宇恒
陈素慧
陈素敏
高慧迦

大阮
陈忠孝

古筝
郑怡雯

打击乐
巫崇玮
陈康仁

Zhongruan
Sum Yu Heng
Tan Su-Hui Sophy
Tan Su-Min Clara
Koh Hui Ru Jermaine

Daruan
Tan Zhong Xiao

Guzheng
Tay Yvonne

Percussion
Boo Chong Wei Benjamin
Chen Kangren

笛子
林信有

笙
郭长锁

唢呐
刘江

管
韩雷

打击乐
伍庆成

Dizi
Lim Sin Yeo

Sheng
Guo Chang Suo

Suona
Liu Jiang

Guan
Han Lei

Percussion
Ngho Kheng Seng

新加坡青年华乐团指导教师 SYCO Instructors

高胡/中胡 刘慈勇	Gaohu/Zhonghu Low Cher Yong
二胡 林傅强	Erhu Ling Hock Siang
大提琴 姬辉明	Cello Ji Hui Ming
低音提琴 李翊彰	Double Bass Lee Khiang
扬琴 瞿建青	Yangqin Qu Jian Qing
柳琴 司徒宝男	Liuqin Seetoh Poh Lam
琵琶 俞嘉	Pipa Yu Jia
阮 张蓉晖	Ruan Zhang Rong Hui
古筝 许徽	Guzheng Xu Hui

新加坡青年华乐团委员会社员 SYCO Members' Committee

主席 沈慧芬	President Sim Hui Fen Pauline
副主席 郑智文	Vice-president Tay Zhi Wen
秘书 颜娉颖	Secretary Gan Ying Ying
乐谱管理 刘忆恒	Scores Coordinator Low Yik Hang
服饰管理 颜娉颖 常乐	Wardrobe Coordinators Gan Ying Ying Chang Le
福利管理 许民慧	Welfare Coordinator Koh Min Hui

新加坡华乐团艺术咨询团

SCO ARTISTIC RESOURCE PANEL

本地成员

粟杏苑
何志光
顾立民
罗伟伦
林丽音
王丽凤
郭永秀
黄伟彬
余共华
余登凤
张念冰

Local Members

Florence Chek
Ho Chee Kong
Ku Lap Man
Law Wai Lun
Mona Lim
Ong Lay Hong
Quek Yong Siu
Tan Wie Pin
Yee Kong Hwa
Mimi Yee
Zhang Nian Bing

海外成员

陈澄雄
费明仪
李西安
罗艺峰
松下功
朴东生
乔建中
徐孟东
杨立青
于庆新

Overseas Members

Chen Tscheng-Hsiung
Fei Ming Yi
Li Xi An
Luo Yi Feng
Isao Matsushita
Piao Dong Sheng
Qiao Jian Zhong
Xu Meng Dong
Yang Li Qing
Yu Qing Xing

行政部

MANAGEMENT TEAM

何伟山
总经理

Terence Ho
General Manager

梁碧云
助理总经理
(艺术行政)

Neo Phaik Hoon
Assistant General Manager
(Artistic Administration)

张羽晴
高级经理
(财务与行政)

Chong Yeu Chyn, Madeleine
Senior Manager
(Finance & Administration)

蔡文达
经理
(产业管理)

Chua Boon Tat, Michael
Manager
(Venue Management)

罗美云
助理经理
(音乐事务与教育管理)

Loh Mee Joon
Assistant Manager
(Artistic Affairs & Education Management)

黄晓慧
助理经理
(行销与赞助)

Ng Siow Hui, Sylvia
Assistant Manager
(Marketing & Sponsorship)

丘金玉
高级执行员
(财务与会计)

Khiew Kim Geok
Senior Executive
(Finance & Account Management)

李葛城
舞台监督

Lee Chun Seng
Stage Manager

李望全
采购员

Lee Mor Chuang, Glen
Purchaser

戴瑶综
音频工程师

Jackie Tay
Sound Engineer

谢慧秋
执行员
(行销传播)

Chia Hui Chew
Executive
(Marketing Communications)

黄子雁
执行员
(产业管理)

Huang Zi Yan, Zeeon
Executive
(Venue Management)

郭佩君
执行员
(会场行销)

Kok Pui Kuan, Tammy
Executive
(Venue Marketing)

卢传文
执行员
(行政)

Loo Chuan Moon, John
Executive
(Administration)

林敏仪
执行员
(教育管理)

Lum Mun Ee
Executive
(Education Management)

施燕虹
执行员
(资料业务)

See Yanhong
Executive
(Resource Services)

辛茉莉
执行员
(乐团事务)

Sing Moh Li
Executive
(Orchestra Affairs)

陈韦璇
执行员
(管理助理)

Tan Wei Xuan
Executive
(Management Support)

叶蕴
执行员
(行销传播)

Ye Yun, Scarlett
Executive
(Marketing Communications)

李光杰
助理舞台监督

Lee Kwang Kiat
Assistant Stage Manager

吴奕明
资料管理

Goh Ek Meng
Librarian (Resource Centre)

许嘉方
乐谱管理

Koh Li Hwang
Librarian (Music Score)

SPONSORED BY:



Ms. Jennifer Lieu
Ms. Jenny Wong
Ms. Sharon Chiu

OFFICIAL AIRLINE



OFFICIAL CREDIT CARD



OFFICIAL HOTEL



OFFICIAL NEWSPAPER



OFFICIAL RADIO STATION



OFFICIAL TV PROGRAMME



SUPPORTED BY:



新加坡华乐团有限公司
Singapore Chinese Orchestra Co Ltd
7 Shenton Way Singapore Conference Hall Singapore 068810
Tel (65) 6440 3839 Fax (65) 6557 2756
Email sco@sco.com.sg Website www.sco.com.sg

